

CE  
Made in Italy



### DISPOSITIVO ELETTRONICO PER LA PROTEZIONE DELL'ELETTROPOMPA

#### IT ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

Leggere le istruzioni prima di installare l'apparecchio e verificare che le caratteristiche tecniche dell'apparecchio e del motore della pompa siano compatibili.

#### Caratteristiche tecniche

Tensione di linea monofase	230 Vac
Variazioni di tensione accettabili	± 10%
Frequenza	50 Hz
Corrente minima motore pompa	3 A
Corrente massima motore pompa	8 A
Temperatura di funzionamento	min 5 °C - max 45 °C
Temperatura massima ambiente	55 °C

#### Pannello di controllo

Led Verde acceso	⚡ Power on	Apparecchio in tensione
Led Giallo acceso	▶ Pump on	Pompa in marcia
Led Rosso intermittente	⚠ Failure	Mancanza d'acqua
Led Rosso acceso fisso	⚠ Failure	Sovraccorrente
Pulsante	🔄 Restart	Acquisizione dati motore Reset dopo anomalia

#### Installazione e funzionamento

- Verificato il corretto funzionamento dell'impianto idrico far funzionare la pompa **con un utilizzo aperto** (Fig. 1a).
- Staccare la spina del cavo di alimentazione della pompa dalla presa di corrente **lasciando aperto l'utilizzo** e scaricare completamente l'impianto (Fig. 1b).
- Inserire la spina del cavo di alimentazione del motore della pompa nell'apparecchio (Fig. 2a).
- Inserire l'apparecchio nella presa di corrente. Sul pannello dell'apparecchio si accendono il Led Verde "Power on" ed il Led Rosso intermittente "Failure" (Fig. 2b).
- Premere il pulsante "Restart" entro 10 secondi dall'inserimento del cavo di alimentazione. Il Led Verde "Power on" resta acceso, il Led Giallo "Pump on" si accende, il Led Rosso "Failure" passa da intermittente a acceso fisso e l'apparecchio acquisisce i dati del motore (Fig. 3).
- Attendere alcuni secondi che il Led Rosso "Failure" si spenga. I dati del motore sono stati acquisiti e l'apparecchio adesso può proteggere la pompa. (Fig. 4).
- Chiedere l'utilizzo** ed attendere che la pompa si fermi (Fig. 5). **E' possibile adesso utilizzare l'impianto normalmente.**

Staccare e inserire nuovamente la spina del cavo di alimentazione del motore dall'apparecchio, oppure l'apparecchio stesso dalla presa di corrente non compromette l'acquisizione dei dati del motore.

Qualora invece fosse necessario sostituire la pompa e/o spostare l'apparecchio su altro impianto deve essere rifatta la procedura di acquisizione: vedere punti 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7.

**!** In caso di sostituzione della pompa rispettare la tempistica indicata al punto 5, diversamente l'apparecchio funzionerà con dati non corretti.

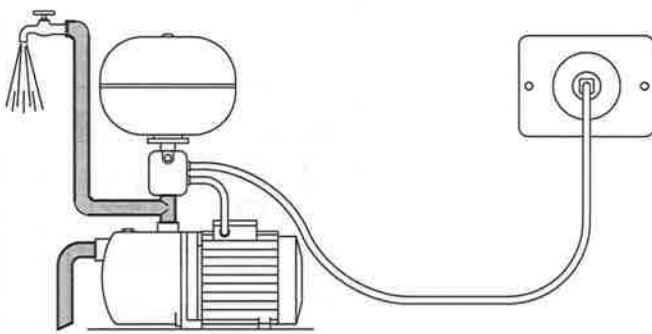
#### Anomalie di funzionamento

Se viene a mancare l'acqua in aspirazione l'apparecchio ferma la pompa proteggendola dalla marcia a secco. L'anomalia viene segnalata dal Led Rosso "Failure" acceso intermittente. Se si verifica un assorbimento di corrente superiore a 8 Ampere l'apparecchio ferma il motore della pompa proteggendolo da sovraccorrente. L'anomalia viene segnalata dal Led Rosso "Failure" acceso fisso. Per ripristinare il normale funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto è sufficiente premere il pulsante "Restart". In caso di interruzione della corrente elettrica l'apparecchio si riarma automaticamente dopo alcuni secondi dal ritorno della stessa.

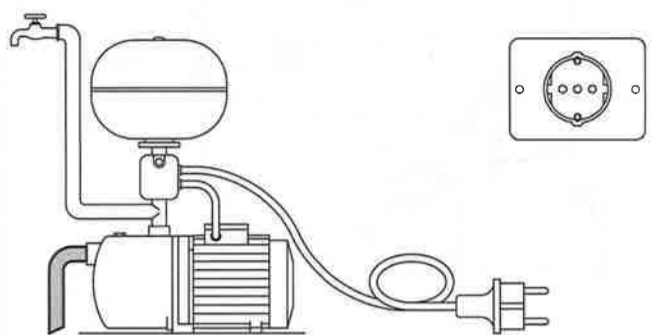
#### Dichiarazione di conformità

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'apparecchio SMAT è conforme a quanto prescritto dalle seguenti Direttive: EN 60730 - 1 EN 55014 - 1 EN 55014 - 2 EN 61000 - 3 - 2 EN 61000 - 3 - 3.

— Fig.1a —



— Fig.1b —



### ELECTRONIC PROTECTION DEVICE FOR THE ELECTRIC PUMP

#### GB ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Read the instructions before installing the device and check that the technical characteristics of the device are compatible with those of the pump motor.

#### Technical features

Singlephase mains voltage	230 Vac
Acceptable voltage fluctuations	± 10%
Frequency	50 Hz
Minimum pump motor current	3 A
Maximum pump motor current	8 A
Operating temperature	min 5 °C - max 45 °C
Maximum ambient temperature	55 °C

#### Control panel

Green LED on	⚡ Power on	Device energised
Yellow LED on	▶ Pump on	Pump operating
Red LED blinking	⚠ Failure	Water shortage
Red LED on	⚠ Failure	Overcurrent
Button	🔄 Restart	Acquisition motor data Reset after fault

#### Installation and operation

- Once checked the correct operation of the water system, make the pump run **with a tap open** (Fig. 1a).
- Disconnect the power supply plug of the pump from the power point **leaving the tap open** and completely empty the system (Fig. 1b).
- Insert the power supply plug of the pump motor into the device (Fig. 2a).
1. Connect the device to the power point. The green "Power on" LED and the blinking red "Failure" LED will light up on the panel of the device (Fig. 2b).
- Press the "Restart" button within 10 seconds after connecting the power supply cable. The green "Power on" LED will remain on, the yellow "Pump on" LED will light up and the red "Failure" LED will stop blinking and remain steady while the device acquires the motor data (Fig. 3).
- Wait a few seconds until the red "Failure" LED turns off. The motor data have been acquired and the device is now able to protect the pump (Fig. 4).
- Close the tap** and wait for the pump to stop (Fig. 5). **It is now possible to use the system normally.**

Disconnect and reconnect the power supply cable of the motor from the device, or the device itself from the mains power point, it will not have any effect on the acquisition of the motor data.

If instead you wish to replace the pump and/or move the device to another pump. It must be repeated the acquisition procedure following steps 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7.

**!** In case of replacing the pump, observe the times indicated in point 5, otherwise the device will operate with incorrect data.

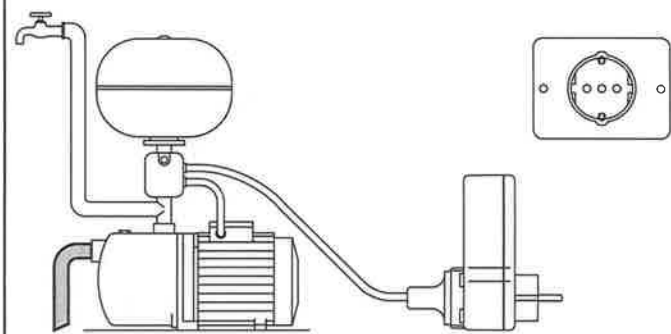
#### Malfunctioning

In case of water shortage the device will stop the pump and protect it from dry running. This fault will be indicated by the blinking red "Failure" LED. In case the input current exceeds 8 amperes, the device will stop the pump and protect it from overcurrent. This fault will be indicated by the steady red "Failure" LED. To restore normal operation to the device and the system, just press the "Restart" button. In case of power supply cut-offs the device will automatically rearm a few seconds after the power returns.

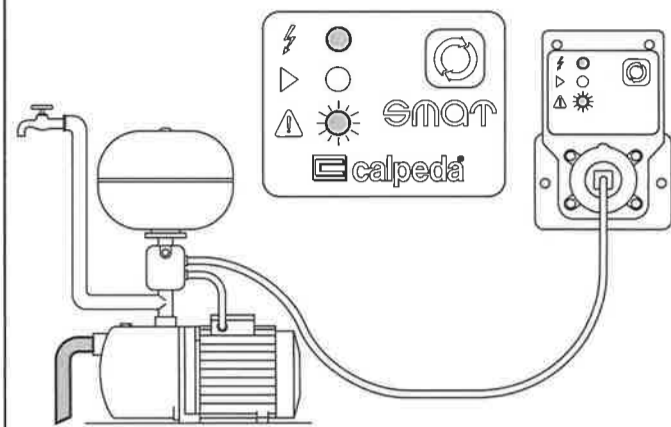
#### Certificate of conformity

The Company CALPEDA S.p.A. hereby declares under its sole responsibility that the SMAT device complies with all the provisions set down in the following standards: EN 60730 - 1 EN 55014 - 1 EN 55014 - 2 EN 61000 - 3 - 2 EN 61000 - 3 - 3.

— Fig.2a —



— Fig.2b —



### DISPOSITIF ELECTRONIQUE POUR LA PROTECTION DE LA POMPE ELECTRIQUE

#### FR INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION

Lire les instructions avant d'installer l'appareil et contrôler que les caractéristiques techniques de l'appareil et du moteur de la pompe soient bien compatibles.

#### Caractéristiques techniques

Tension de ligne monophasée	230 Vac
Variations de tension acceptables	± 10%
Fréquence	50 Hz
Courant minimum du moteur de la pompe	3 A
Courant maximum du moteur de la pompe	8 A
Température de fonctionnement	min 5 °C - max 45 °C
Température ambiante maximale	55 °C

#### Panneau de contrôle

Témoin vert allumé	⚡ Power on	Appareil sous tension
Témoin jaune allumé	▶ Pump on	Pompe en marche
Témoin rouge intermittent	⚠ Failure	Manque d'eau
Témoin rouge allumé fixe	⚠ Failure	Sur courant
Bouton	🔄 Restart	Acquisition des données du moteur Reset après anomalie

#### Installation et fonctionnement

- Après avoir vérifié le bon fonctionnement de l'installation hydrique, faire marcher la pompe **avec un robinet ouvert** (Fig. 1a).
- Débrancher la fiche du câble d'alimentation de la pompe de la prise de courant en **laissant ouvert robinet** et purger entièrement l'installation (Fig. 1b).
- Brancher la fiche du câble d'alimentation du moteur de la pompe dans l'appareil (Fig. 2a).
- Introduire l'appareil dans la prise de courant. Sur le panneau de l'appareil s'allument le Témoin vert «Power on» et le Témoin rouge intermittent «Failure» (Fig. 2b).
- Presser sur le bouton «Restart» dans les 10 secondes suivant l'introduction du câble d'alimentation. Le Témoin vert «Power on» reste allumé, le Témoin jaune «Pump on» s'allume, le Témoin rouge «Failure» passe d'intermittent à allumé fixe et l'appareil saisit les données du moteur (Fig. 3).
- Attendre quelques secondes que le Témoin rouge «Failure» ne s'éteigne. Les données du moteur ont été acquises et l'appareil peut désormais protéger la pompe (Fig. 4).
- Fermer le robinet** et attendre que la pompe s'arrête (Fig. 5). **Il est possible à présent d'utiliser normalement l'installation.**

Débrancher et introduire de nouveau la fiche du câble d'alimentation du moteur de l'appareil, ou bien l'appareil lui-même à partir de la prise de courant ne compromet pas la saisie des données du moteur.

Au cas où par contre il faudrait remplacer la pompe et/ou déplacer l'appareil sur une autre installation, il faut refaire la procédure de saisie: voir les points 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7.

**!** En cas de remplacement de la pompe, respecter les délais indiqués au point 5, sinon l'appareil fonctionnera avec des données erronées.

#### Anomalies de fonctionnement

Si l'eau vient à manquer à l'aspiration, l'appareil arrête la pompe en la protégeant du fonctionnement à sec. L'anomalie est signalée par le témoin rouge «Failure» allumé de façon intermittente. S'il se produit une absorption de courant supérieure à 8 Ampères, l'appareil arrête le moteur de la pompe en le protégeant du sur courant. L'anomalie est signalée par le Témoin «Failure» allumé de façon fixe. Pour rétablir le fonctionnement normal de l'appareil et de l'installation, il suffit de presser sur le bouton «Restart». En cas d'interruption du courant électrique, l'appareil se réarme automatiquement après quelques secondes dès le retour de ce dernier.

#### Declaration de conformité

Nous, la société CALPEDA S.p.A. déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil SMAT est conforme à ce qui est prescrit dans les normes suivantes: EN 60730 - 1 EN 55014 - 1 EN 55014 - 2 EN 61000 - 3 - 2 EN 61000 - 3 - 3.